

中国优秀文学宝库
彩图拼音本

红楼梦



中国少年儿童出版社

H125.4
291

5

彩图拼音本
中国优秀文学宝库

红楼梦

原著：〔清〕曹雪芹

改写：何 洁等



中国少年儿童出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

红楼梦/ (清) 曹雪芹著; 何洁等改写. 北京: 中国少年儿童出版社, 2001

(中国优秀文学宝库·彩图拼音本)

ISBN 7-5007-5639-9

I. 红... II. ①曹... ②何... III. 汉语拼音
- 儿童读物 IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 81556 号

H125.4
291

HONG LOU MENG



出版发行: 中国少年儿童出版社

出版人: 杨全浦

原 著:	[清] 曹雪芹	监 制:	尚万春
改 写:	何 洁等	责任编辑:	钱翠霞
绘 制:	独角王工作室		
策 划:	北京绿之岛文化交流有限公司	责任印务:	杨全浦

社址: 北京东四 12 条 21 号 邮政编码: 100708
电话: 086-010-64032266 传 真: 086-010-64012262
24 小时销售咨询服务热线: 086-010-84037667

印刷: 江苏南洋印务集团 经销: 新华书店

开本: 850×1168 1/32 印张: 6.5
2001 年 3 月山东第 1 版 2002 年 5 月江苏第 2 次印刷
字数: 30 千字 本次印数: 15000 册

ISBN 7-5007-5639-9/G·4431 定价: 16.00 元

图书若有印装问题, 请随时向本社出版科退换。

版权所有, 侵权必究。



贾母



探春



元春



林黛玉



贾宝玉



香菱



王夫人



史湘云

袭人



平儿



贾政



薛宝钗



王熙凤



晴雯



李纨



刘姥姥





宁荣二府 ····· 1

黛玉进京 ····· 6

雨村徇私 ····· 11

宝钗进贾府 ····· 15

刘姥姥一进荣国府 ····· 19

王熙凤理事 ····· 23



题字大观园 ····· 27

黛玉剪香袋 ····· 31

元春省亲 ····· 35



众人猜灯谜·····39

黛玉葬花·····43

晴雯撕扇·····48

宝黛定情·····53



宝玉挨打·····58

两条旧手帕·····63

结社赋诗·····68

刘姥姥二进荣国府·····73

宝玉祭金钏·····78

凤姐泼醋·····83

鸳鸯抗婚·····88

呆霸王遭打·····93





香菱学诗 ····· 97

晴雯补裘 ····· 102

宁府祭宗祠 ····· 107

荣府元宵宴 ····· 112

探春理家 ····· 117

紫娟试探宝玉 ····· 122

湘云醉酒 ····· 127



尤氏双姝 ····· 131

抄检大观园 ····· 136



宝玉祭芙蓉 ····· 139

宝玉听琴 ····· 142

黛玉绝食 ····· 145

宝玉失玉·····149

凤姐提亲·····153

黛玉归天·····157

宝玉成亲·····162



宝玉祭黛玉·····167

查抄贾府·····172

贾府重开宴·····176



贾母归地府····· 180

灵玉归主····· 184

凤姐托孤····· 188

宝玉赶考····· 192

宝玉出走····· 197



níng róng èr fǔ 宁 荣 二 府



gū sū chéng wài rén qīng
姑 苏 城 外 仁 清
xiàng nèi de hú lu miào lǐ zhù
巷 内 的 葫 芦 庙 里 住
zhe yī wèi qióng xiù cái jiǎ yǔ
着 一 位 穷 秀 才 贾 雨
cūn tā cháng dào lín jū zhēn shì
村 。 他 常 到 邻 居 甄 士
yǐn jiā zhōng yǐn jiǔ xián liáo hòu
隐 家 中 饮 酒 闲 聊 。 后

lái , tā dé dào zhēn shì yǐn wǔ shí liǎng yín zǐ jí
来 , 他 得 到 甄 士 隐 五 十 两 银 子 及
yī xiē yī wù de zī zhù shàng jīng chéng gǎn kǎo qù
一 些 衣 物 的 资 助 , 上 京 城 赶 考 去
le 。 jiǎ yǔ cūn kǎo zhòng le jìn shì zài yī gè
了 。 贾 雨 村 考 中 了 进 士 , 在 一 个
xiàn lǐ dāng xiàn lìng dàn hái bù dào yī nián jiù yīn
县 里 当 县 令 , 但 还 不 到 一 年 就 因
tān zāng wǎng fǎ bèi gē zhí le 。
贪 赃 枉 法 被 革 职 了 。

hòu lái , tā lái dào guān yuán lín rú hǎi jiā
后 来 , 他 来 到 官 员 林 如 海 家
zhōng zuò jiā tíng jiāo shī tā de xué shēng lín dài yù
中 作 家 庭 教 师 , 他 的 学 生 林 黛 玉
shì gè gāng mǎn wǔ suì de xiǎo nǚ hái ér zhè lín
是 个 刚 满 五 岁 的 小 女 孩 儿 。 这 林
rú hǎi guān jū xún yán yù shǐ
如 海 官 居 巡 盐 御 史 。

tā de qī zǐ shì róng guó fǔ
他 的 妻 子 是 荣 国 府
tài fū rén shǐ shì de nǚ ér
太 夫 人 史 氏 的 女 儿





jiǎ mǐn 。 jiǎ yǔ cūn dāng shàng lín
如 海 家 的 家 庭 教 师 后
bù dào yī nián , lín dài yù de mǔ
不 到 一 年 ， 林 黛 玉 的 母
qīn jiǎ mǐn jiù qù shì le 。 lín dài
亲 贾 敏 就 去 世 了 。 林 黛
yù zì yòu tǐ ruò duō bìng , mǔ qīn qù shì hòu shēn
玉 自 幼 体 弱 多 病 ， 母 亲 去 世 后 ， 身
tǐ gèng ruò le 。 yīn cǐ , jiǎ yǔ cūn de jiāo kè rèn
体 更 弱 了 。 因 此 ， 贾 雨 村 的 教 课 任
wù bìng bù zhòng , shí shí chū wài yóu wán 。
务 并 不 重 ， 时 时 出 外 游 玩 。

yī tiān , jiǎ yǔ cūn zài jiǔ diàn lǐ pèng dào le
一 天 ， 贾 雨 村 在 酒 店 里 碰 到 了
xī rì zài jīng chéng lǐ de péng you lěng zǐ xīng , èr
昔 日 在 京 城 里 的 朋 友 冷 子 兴 ， 二
rén jiù liáo qǐ le guān yú níng róng èr fǔ de shì lái 。
人 就 聊 起 了 关 于 宁 荣 二 府 的 事 来 。
yuán lái , zhè níng róng èr fǔ hé chéng wéi jiǎ fǔ , dōu
原 来 ， 这 宁 荣 二 府 合 称 为 贾 府 ， 都
zài jīng chéng lǐ 。 tā men yuán lái de zhǔ rén níng guó gōng
在 京 城 里 。 它 们 原 来 的 主 人 宁 国 公
hé róng guó gōng èr rén shì yī mǔ tóng bào de xiōng dì 。
和 荣 国 公 二 人 是 一 母 同 胞 的 兄 弟 。

níng guó gōng sǐ hòu jiǎ dài huà
宁 国 公 死 后 贾 代 化

xí le guān tā yǒu liǎng
袭 了 官 ， 他 有 两
gè ér zǐ zhǎng zǐ jiǎ
个 儿 子 ， 长 子 贾
fū zǎo yāo cì zǐ jiǎ
敷 早 夭 ， 次 子 贾





jìng xī le guān 。
敬 袭 了 官 。
dàn jiǎ jìng zhǐ ài
但 贾 敬 只 爱
liàn dān yī xīn
炼 丹 ， 一 心
xiǎng chéng xiān
想 成 仙 。

tā yǒu gè ér zǐ jiào jiǎ zhēn , rú jīn jì chéng le
他 有 个 儿 子 叫 贾 珍 ， 如 今 继 承 了
fù zhí , què yě bù dú shū , zhěng rì zhǐ zhī chī
父 职 ， 却 也 不 读 书 ， 整 日 只 知 吃
hē wán lè 。
喝 玩 乐 。

ér róng guó gōng sǐ hòu , zhǎng zǐ jiǎ dài shàn
而 荣 国 公 死 后 ， 长 子 贾 代 善
xī le guān , qǔ jīn líng shǐ hóu jiā xiǎo jiě wéi qī ,
袭 了 官 ， 娶 金 陵 史 侯 家 小 姐 为 妻 ，
shēng le liǎng gè ér zǐ , zhǎng zǐ jiǎ shè xī le
生 了 两 个 儿 子 ， 长 子 贾 赦 袭 了
guān , cì zǐ jiǎ zhèng rèn gōng bù yuán wài láng 。
官 ， 次 子 贾 政 任 工 部 员 外 郎 。

rú jīn jiǎ dài shàn
如 今 贾 代 善
zǎo yǐ qù shì fū
早 已 去 世 ， 夫
rén shǐ shì shàng zài ,
人 史 氏 尚 在 ，
zhè shǐ lǎo tài jūn
这 史 老 太 君
rén chēng jiǎ mǔ jiǎ
人 称 贾 母 。 贾



shè yǒu gè ér zǐ jiào jiǎ liǎn
赦有个儿子叫贾琏，
qǔ le jiǎ zhèng fū rén wáng shì
娶了贾政夫人王氏
de nèi zhī nǚ wáng xī fèng wéi
的内侄女王熙凤为
qī zhè wáng xī fèng rén chēng
妻。这王熙凤人称

fèng jiě mú yàng biāo zhì
凤姐，模样标致，

yán tán shuǎng lì xīn jī shēn xì jiǎ zhèngzhǎng zǐ
言谈爽利，心机深细。贾政长子

jiǎ zhū zǎo sǐ shēn hòu yí xià shuāng qī lǐ wán hé
贾珠早死，身后遗下孀妻李纨和

yòu zǐ jiǎ lán zhǎng nǚ jiǎ yuán chūnshēng zài dà nián
幼子贾兰。长女贾元春生在大年

chū yī kě suàn qí shì èr gōng zǐ chū shì zhī
初一，可算奇事。二公子出世之

shí zuǐ lǐ jìng xián zhe yī kuài dài zì de wǔ sè yù
时嘴里竟衔着一块带字的五色玉

shí zhè jiù gèng qí le
石，这就更奇了。

zhèng yīn rú cǐ èr gōng zǐ
正因如此，二公子

jiù jiào zuò jiǎ bǎo yù
就叫作贾宝玉。





bǎo yù zhōu suì
宝 玉 周 岁
shí , jiǎ zhèng yī fēng
时 , 贾 政 依 风
sú shì le yī xià xiǎo
俗 试 了 一 下 小
bǎo yù de zhì xiàng
宝 玉 的 志 向 ,

zài zhuō shàng bǎi le shū běn gōng jiàn děng gè zhǒng
在 桌 上 摆 了 书 本 弓 箭 等 各 种

dōng xī , dàn bǎo yù què piān zhuā zhī fěn chāi huán
东 西 , 但 宝 玉 却 偏 抓 脂 粉 钗 环 。

jiǎ zhèng suī bù gāo xìng , dàn jiǎ mǔ què shì bǎo yù
贾 政 虽 不 高 兴 , 但 贾 母 却 视 宝 玉

rú mìng gēn zǐ yī yàng bǎo yù zhǎng dào qī bā suì
如 命 根 子 一 样 。 宝 玉 长 到 七 八 岁

shí jì cōng míng yòu táo qì , shuō qǐ hái zǐ huà lái
时 既 聪 明 又 淘 气 , 说 起 孩 子 话 来

yě guài tā shuō " nǚ ér shì shuǐ zuò de gǔ
也 怪 他 说 : “ 女 儿 是 水 做 的 骨

ròu , nán ér shì ní
肉 , 男 儿 是 泥

zuò de gǔ ròu wǒ
做 的 骨 肉 。 我

jiàn le nǚ ér biàn qīng
见 了 女 儿 便 清

shuǎng , jiàn le nán
爽 ; 见 了 男

zǐ biàn jué zhuó chòu
子 便 觉 浊 臭

bī rén 。 ”



dài yù jìn jīng 黛 玉 进 京



lín dài yù zì xiǎo tǐ ruò
林 黛 玉 自 小 体 弱
duō bìng , cóng huì chī fàn zhī rì
多 病 , 从 会 吃 饭 之 日
qǐ jiù kāi shǐ chī yào , tiān zī
起 就 开 始 吃 药 , 天 资
què jí wéi cōng yǐng 。 dài yù liù
却 极 为 聪 颖 。 黛 玉 六
suì shí mǔ qīn guò shì le , tā
岁 时 母 亲 过 世 了 , 她
jí dù shāng xīn zhī xià , běn lái
极 度 伤 心 之 下 , 本 来
xū ruò de shēn tǐ jiù gèng jiā zhī chēng bù zhù le 。 lín
虚 弱 的 身 体 就 更 加 支 撑 不 住 了 。 林
rú hǎi zài rèn qī jiān , gù bu shàng zhào gù nǚ ér ,
如 海 在 任 期 间 , 顾 不 上 照 顾 女 儿 ,
jiā shàng jiǎ mǔ téng ài wài sūn nǚ , zhǐ hǎo jué dìng
加 上 贾 母 疼 爱 外 孙 女 , 只 好 决 定
ràng tā dào wài pó jiā jū zhù 。
让 她 到 外 婆 家 居 住 。

dài yù tóng nǚ niáng hé xiǎo yā tou xuě yàn chéng
黛 玉 同 奶 娘 和 小 丫 头 雪 雁 乘
chuán lái dào le jīng chéng 。 zài lù shàng , tā àn xiǎng :
船 来 到 了 京 城 。 在 路 上 , 她 暗 想 :
jīn hòu yào liú xīn , bù kě
今 后 要 留 心 , 不 可
duō shuō yī jù huà , duō
多 说 一 句 话 , 多
zǒu yī bù lù , miǎn de
走 一 步 路 , 免 得
bèi rén xiào huà 。 dāng dài yù
被 人 笑 话 。 当 黛 玉





lái dào róng guó fǔ bài jiàn jiǎ
来 到 荣 国 府 拜 见 贾
mǔ shí , jiǎ mǔ yī bǎ jiāng
母 时 , 贾 母 一 把 将
tā lǒu rù huái zhōng , èr
她 搂 入 怀 中 , 二

rén yī qí dà kū qǐ lái , zhòng rén máng guò lái
人 一 齐 大 哭 起 来 , 众 人 忙 过 来

quàn jiě guò le yī zhèn er , dài yù bài jiàn le
劝 解 。 过 了 一 阵 儿 , 黛 玉 拜 见 了

dà jiù mǔ jiǎ shè de fū rén xíng shì hé èr jiù mǔ
大 舅 母 贾 赦 的 夫 人 邢 氏 和 二 舅 母

jiǎ zhèng de fū rén wáng shì děng rén 。 yòu yǔ biǎo jiě
贾 政 的 夫 人 王 氏 等 人 。 又 与 表 姐

mèi yíng chūn , tàn chūn , xī chūn xiāng hù wèn hòu
妹 迎 春 、 探 春 、 惜 春 相 互 问 候 ,

liáo qǐ tiān lai 。 zhèng shuō zhe , zhǐ tīng cóng mén wài
聊 起 天 来 。 正 说 着 , 只 听 从 门 外

chuán lai shuō xiào shēng : “ wǒ lái chí le , méi
传 来 说 笑 声 : “ 我 来 迟 了 , 没

néng yíng jiē yuǎn lái de guì kè ! ” dài yù gǎn dào qí
能 迎 接 远 来 的 贵 客 ! ” 黛 玉 感 到 奇

guài , zài zhè lǐ ,
怪 , 在 这 里 ,

rén rén yán shǒu lǐ
人 人 严 守 礼

jié , shì shén me rén
节 , 是 什 么 人

gǎn zhè me fàng sì ne ?
敢 这 么 放 肆 呢 ?





yuán lái shì fèng jiě lái le 。 jiǎ
原 来 是 凤 姐 来 了 。 贾
mǔ xiào zhe duì dài yù shuō : nǐ
母 笑 着 对 黛 玉 说 : “ 你
jiù jiào tā fèng là zǐ , hǎo
就 叫 她 ‘ 凤 辣 子 ’ , 好
le 。 ” zhè shì dà jiā gěi wáng
了 。 ” 这 是 大 家 给 王

xī fèng qǐ de chuò hào 。 jiě mèi men duì dài yù shuō
熙 凤 起 的 绰 号 。 姐 妹 们 对 黛 玉 说
“ tā jiù shì liǎn èr sāo zi 。 ” dài yù máng shàng
“ 她 就 是 琏 二 嫂 子 。 ” 黛 玉 忙 上

qián jiàn guo fèng jiě 。 wáng xī fèng lā zhe dài yù de
前 见 过 凤 姐 。 王 熙 凤 拉 着 黛 玉 的
shǒu , rè qíng de xiào zhe shuō : tiān xià zhēn yǒu
手 , 热 情 地 笑 着 说 : “ 天 下 真 有
lín mèi mei zhè yàng piào liang de rén er , wǒ jīn tiān
林 妹 妹 这 样 漂 亮 的 人 儿 , 我 今 天
cái suàn jiàn zháo le ! ”
才 算 见 着 了 ! ”

yòng guo chá diǎn zhī hòu , jiǎ mǔ ràng dài yù
用 过 茶 点 之 后 , 贾 母 让 黛 玉

qù jiàn jiù jiù men 。
去 见 舅 舅 们 。
dà jiù jiǎ shè , èr
大 舅 贾 赦 , 二
jiù jiǎ zhèng dōu pà jiàn
舅 贾 政 都 怕 见
le shāng xīn , suǒ yǐ
了 伤 心 , 所 以
tuī chí le jiàn miàn 。
推 迟 了 见 面 。

